



Dicembre 2001

NEWS

The European magazine of Leroy-Somer N°10

LA SCOMMESSA

Le Direttive Europee ATEX

APPLICAZIONI

Netzsch

PAGINE NAZIONALI

TEMPO LIBERO

Lapland, un vero sogno
d'infanzia

DOSSIER SPECIALE

Il configuratore Leroy-Somer,
un catalogo personalizzato

Belgium

Denmark

Germany

Italy

Portugal

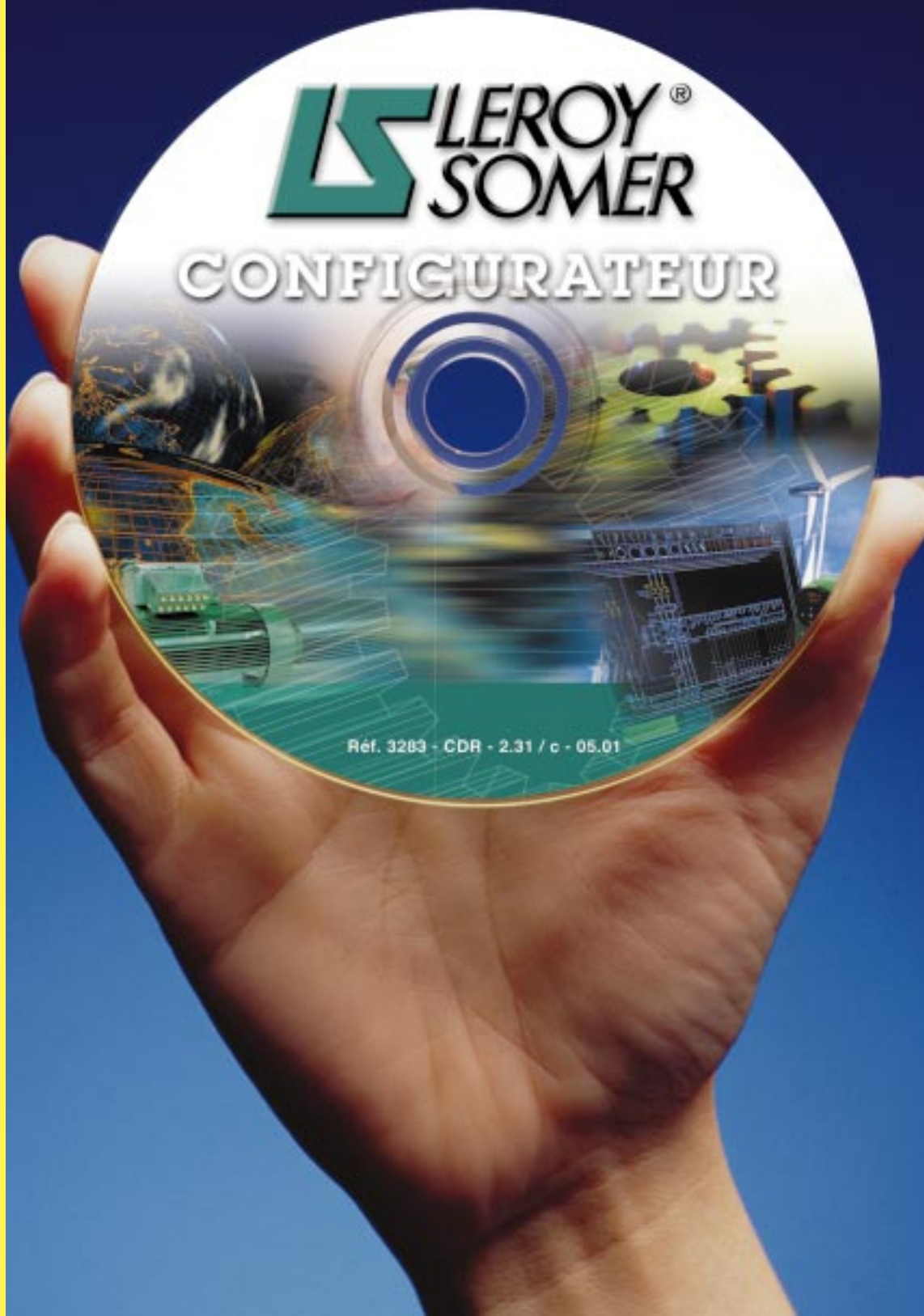
The Netherlands

Spain

Sweden

Switzerland

United-Kingdom



Le Direttive Europee ATEX



Che significa ATEX?

ATEX è il nome di due Direttive Europee che regolamentano le "Atmosfere Esplosive". La prima, 94/9/CE, riguarda i materiali elettrici per atmosfere esplosive e mira ad avvicinare le diverse legislazioni degli Stati Membri per le apparecchiature e i sistemi di protezione previsti per queste zone di rischio. La seconda, 99/92/CE, prescrive i requisiti minimi di protezione in materia di sicurezza e salute dei lavoratori esposti ai rischi di atmosfere esplosive.

Che cos'è una "atmosfera esplosiva"?

Una "Atmosfera Esplosiva" è un'atmosfera che potrebbe diventare esplosiva a causa delle condizioni locali e/o operative. Si tratta di una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori, nebbie o polveri, in cui, dopo l'infiammazione, la combustione si propaga all'insieme della miscela non bruciata.

Di che cosa si occupa precisamente la Direttiva?

- Delle apparecchiature e dei sistemi di protezione destinati alle atmosfere esplosive.
- Dei dispositivi di sicurezza, di controllo e di regolazione che contribuiscono al funzionamento sicuro delle apparecchiature e dei sistemi di protezione.
- Di tutte le apparecchiature elettriche, meccaniche, idrauliche e pneumatiche.

Che cosa rappresenta la data del 1o luglio 2003?

A questa data, tutte le industrie coinvolte in fabbricazione, uso o distribuzione di materiali dovranno conformarsi alle prescrizioni fondamentali, per la sicurezza e la salute, previste dalle Direttive ATEX.

Concretamente: l'applicazione delle ATEX non è retroattiva: i materiali esistenti dovranno essere sottoposti ad un'analisi di rischio. In caso di problemi (usura, ...) saranno sostituiti da materiali conformi alle ATEX. Invece, i materiali nuovi, destinati a entrare in servizio nelle zone a rischio d'esplosione, non potranno essere commercializzati se non completamente conformi alle ATEX.

Quali sono gli obblighi degli utenti?

Rispetto alla prevenzione delle esplosioni e alla relativa protezione, l'utente è tenuto:

- ad adottare le opportune misure tecniche o organizzative secondo il tipo di gestione,
- a valutare globalmente i rischi d'esplosione,
- a suddividere in zone gli ambienti in cui possono crearsi atmosfere esplosive,
- a segnalare le zone definite.

Quali zone e quali pericoli?

Gas:

Zona 0: PERICOLO PERMANENTE
Ambiente in cui un'atmosfera esplosiva è presente in permanenza o per lunghi periodi

Zona 1: PERICOLO POTENZIALE
Ambiente in cui un'atmosfera esplosiva può formarsi in servizio normale

Zona 2: PERICOLO MINIMO
Ambiente in cui un'atmosfera esplosiva può formarsi in funzionamento normale

e in cui una tale atmosfera, quando si produce, non può sussistere che per un breve periodo.

Polveri:

Valgono le stesse zone e caratteristiche ma seguono una numerazione diversa:

Zona 20: PERICOLO PERMANENTE

Zona 21: PERICOLO POTENZIALE

Zona 22: PERICOLO MINIMO

Come verificare la conformità?

Le procedure di valutazione della conformità dipendono dal tipo di materiale e dalla sua collocazione. Tutte comportano la marcatura CE. Inoltre, la targa d'identificazione deve riportare diversi simboli specifici. Citiamo, a titolo di esempio: d = rivestimento antideflagrante, e = sicurezza aumentata, n = anti-scintille, ecc. In caso di rischio medio o elevato, il ricorso a un Organismo Notificato è obbligatorio e previsto nella Direttiva.

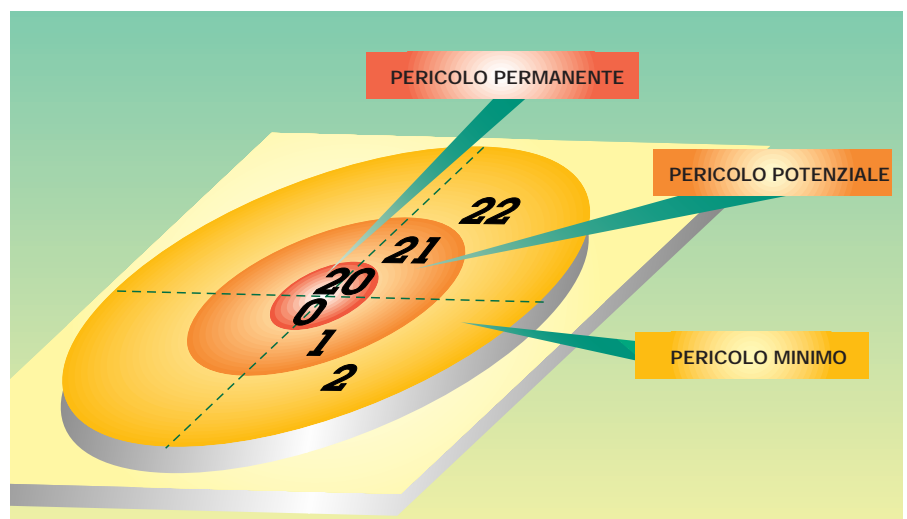
Di chi sono le responsabilità?

Il costruttore:

Questi è tenuto a conformarsi alle prescrizioni delle Direttive Europee. **La data del 1o luglio 2003 non sarà in alcun caso prorogata!**

L'utente:

La sua responsabilità riguarda un uso corretto del materiale in base alle zone che ha definito





e quindi ai rischi a cui è soggetto. Egli deve garantire la sicurezza durante una riparazione per assicurare la continuità dei suoi processi industriali. Dal 2003, i suoi impianti dovranno essere conformi alle Direttive Europee. D'altra parte, se è anche costruttore, cumulerà le responsabilità.

Il riparatore:

Egli non è interessato dalla Direttiva 94/9/CE.

Comunque, occorre verificare che abbia ricevuto un'adeguata formazione sulle prescrizioni di sicurezza per materiali e apparecchiature perché, in caso contrario, possono sopravvenire dei problemi. Tuttavia, organismi come INERIS o LCIE in Francia consentono al riparatore di accedere ad una qualifica riconosciuta che attesti la sua competenza.

Per altre informazioni: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/atex/>

Le nuove gamme di motori asincroni Leroy-Somer



Motori per atmosfere esplosive polverose

Le nuove gamme di motori LSPX e FLSPX di Leroy-Somer sono state studiate per funzionare in silos o in altri luoghi di stoccaggio di prodotti che liberano polveri infiammabili. Conformi alle prescrizioni fondamentali di sicurezza e salute descritte nella Direttiva ATEX 94/9/CE, sono adatte anche alle industrie, per essere usate in ambienti in cui possono crearsi atmosfere esplosive a causa di miscele d'aria e polveri.

Utilizzabili in zona 21 -22, le loro principali caratteristiche tecniche sono le seguenti:

- Garanzia di tenuta alle polveri: IP 65 (tenuta rinforzata per sedi cusci-

netto / carcassa / scatola morsettiera e passaggi d'albero)

- Garanzia di temperatura massima di superficie: 125 °C

- Marcatura: II 2 D Temperatura max. di superficie: 125 °C

- Dichiarazione CE di Conformità rilasciata da INERIS (Laboratorio francese notificato dalla Commissione Europea).

Occorre notare che questi motori di sicurezza possono essere associati agli altri prodotti dell'offerta globale Leroy-Somer (motori autofrenanti, motoriduttori, gruppi a velocità variabile).



Motori per atmosfere esplosive gassose

	FLSD(E) Antideflagrante Zones 1 & 2	FLSE* / LSE Sicurezza aumentata Zones 1 & 2	FLSN / LSN* Antiscintille Zona 2
Principio di Protezione	Resistere ad una esplosione interna Impedire la propagazione delle fiamme Limitare la temperatura di superficie	Evitare gli archi elettrici Evitare le scintille Limitare la temperatura in ogni punto del motore in tutte le fasi di funzionamento	Evitare gli archi elettrici Evitare le scintille Limitare la temperatura di superficie
Gruppo e Classe di Temperatura	II 2 G(D) - EEx d(e) IIC T5 da T1 (450°C) a T5 (100°C)	II 2 G(D) - EEx e II T4 da T1 (450°C) a T4 (135°C)	II 3 G(D) - EEx nA II T3 T1 (450°C) a T3 (200°C)
Costruzione	Rivestimento robusto Interstizi ridotti Riscaldamento avvolgimenti ridotto	Uguale a FLSN + Riscaldamento ridotto per assicurare un tempo a rotore bloccato di 5s secondo EN 50 019, da 7 a 10s secondo VIK	Distanze min. in linea d'aria tra parti in tensione Distanze min. tra parti fisse e rotanti
Norme e Marcatura	EN 50 014 EEx d(e) EN 50 018 + estensione VIK	EN 50 014 EEx e EN 50 019 + estensione VIK	EN 50 014 EEx nA EN 50 021 + estensione VIK

- Dotati di sonde termiche, questi motori possono funzionare con variazione di velocità;

- Costruiti IP65, questi motori garantiscono il funzionamento in ambiente saturo di polveri esplosive secondo EN 50 014 & EN 50 281-1.1. Se le temperature di superficie limite corrispondono alle esigenze di non infiammazione (per esempio 125°C per le polveri di grano).

*su richiesta

Le pompe Nemo® - ideali per le applicazioni difficili!

La società Netzsch Monopumpen GmbH fa parte del consorzio internazionale Netzsch. Da circa 50 anni, Netzsch mette a punto, fabbrica e commercializza, in tutto il mondo, le pompe Nemo® per le applicazioni più esigenti. Le pompe Nemo® sono utilizzate per movimentare dei fluidi, praticamente in tutti i settori industriali e, in particolare, nel settore ambientale, nelle industrie chimiche, farmaceutiche e cosmetiche, nel settore cartario, alimentare e conserviero. Un altro importante campo d'utilizzo delle pompe Nemo® è quello nell'estrazione del petrolio.



Grazie ad una mondializzazione iniziata molto presto (stabilimenti in Germania, Stati Uniti, Brasile, Cina e Giappone), ad un esteso servizio post-vendita (centri di distribuzione e di consulenza in 60 paesi nel mondo), a continue innovazioni e ad una filosofia di cliente-partner, per far evolvere i propri prodotti, la Società Netzsch Monopumpen, occupa oggi il primo posto sul mercato internazionale delle pompe a rotore eccentrico. E questo è anche lo spirito con cui Leroy-Somer è stata scelta come partner di Netzsch a livello di fornitore d'azionamenti.

Netzsch Mohnpumpen GmbH
Geretsrieder Straße 1
D-84478 Waldkraiburg
Tel. : +49/8638/63-0
Fax: +49/8638/67 981 + 67 999
E-mail: info@nmp.netzsch.com
<http://www.netzsch.com>
<http://www.netzsch-pumpen.de>

Caratteristiche generali del principio di funzionamento delle pompe Nemo®

Il principio di funzionamento delle pompe Nemo® utilizza i vantaggi d'altri tipi di pompe:

- come la pompa centrifuga, la pompa Nemo® non necessita di alcuna valvola di aspirazione e/o di mandata;
- come la pompa a pistoni, la pompa Nemo® ha un elevato potere d'auto-addescamento;
- come la pompa a membrane o la pompa peristaltica, la pompa Nemo® può movimentare tutti i tipi di fluidi eterogenei ed abrasivi contenenti fibre o particelle solide in sospensione.
- come la pompa a ingranaggi o la pompa a vite, la pompa Nemo® è in grado di movimentare fluidi ad alta viscosità fino a 3 milioni di mPas;
- come la pompa a pistoni, a membrane, a ingranaggi la pompa Nemo® fornisce una portata continua, non pulsante che ne consente un funzionamento come pompa dosatrice.

Per queste pompe dosatrici Netzsch utilizza regolarmente dei motoriduttori Leroy-Somer con convertitore di frequenza integrato tipo Varmeca, che si adatta perfettamente a questo tipo d'applicazioni.



Pompa dosatrice Nemo® con Varmeca integrato Leroy-Somer

Prestazioni della pompa Nemo®

- Portata da 0,01 dm³/min. a 500 000 dm³/h
- Pressione di spinta fino a 72 bar
- Viscosità del fluido movimentato fino a 3 000 000 mPas
- Temperatura fino a 300° C



Pompa Nemo®

Nuova organizzazione tecnico-commerciale area Triveneto



Leroy-Somer ha sempre cercato di migliorare i suoi servizi presso la clientela ecco la ragione per cui ha riorganizzato la sua rete tecnico-commerciale nella zona TRIVENETO, in modo da renderla maggiormente capillare.



Leroy-Somer ha adottato ormai da lungo tempo, una strategia che consiste nell'affrontare diversamente il mercato costruttori (OEM) dal mercato utilizzatori (END USERS), in quanto i bisogni di ciascuno sono molti differenti tra loro.

Ecco dunque la nuova struttura LS nel TRIVENETO:

OEM (Costruttori)

- La società BUSI Sas, che collabora con LS da 15 anni continua a seguire i clienti delle provincie di Padova, Venezia, Rovigo e Treviso.
- La società SAE PROGETTI Srl, segue i clienti delle provincie di Vicenza, Verona, Trento, Bolzano, Pordenone, Udine, Belluno, Gorizia.

END USERS (Utilizzatori)

Dal 1° Settembre LS ha firmato un accordo

SAE PROGETTI S.r.l.

Via Gori, 7
30010 - Lughetto di C.L.Venezia - Italy
Tel: +39 041 5189.211
Fax: +39 041 5189.222
E-mail: leroysoomer@saegroup.it

BUSI SAS

Via Brioso, 12
35123 - Padova
Tel: +49 875 21 94
Fax: +49 875 56 06
E-mail: busisas@tin.it

esclusivo con SAE PROGETTI Srl per l'insieme del TRIVENETO relativo alla commercializzazione, system integration e service su prodotti e sistemi Leroy-Somer.

SAE PROGETTI fa parte del raggruppamento industriale SAE che collega un team di aziende specialistiche, tra loro complementari e tecnologicamente avanzate operanti con prodotti e servizi in precisi settori di applicazione:

- Impiantistica industriale elettro-strumentale ed energia
- Automazione di fabbrica, material handling e logistica industriale
- Telefonia, reti dati e automazione di complessi civili

Il Gruppo SAE integra e raccorda le attività delle singole aziende, definendo in modo ottimizzato l'interfaccia unica verso il Cliente sia per la determinazione dei contenuti tecnici, progettuali, organizzativi e contrattuali, sia per la responsabilità di fornitura di prodotti e sistemi "chiavi in mano".

La missione del Gruppo SAE è quella di valorizzare l'esperienza acquisita di System Integrator per definire e proporre ai clienti soluzioni focalizzate su specifici segmenti di mercato utilizzando prodotti innovativi e competitivi.

Le sedi operative sono localizzate a Venezia (P.to Marghera), Treviso, Pordenone e sono dotate di officine e laboratori attrezzati per lavorazioni meccaniche, per la quadristica elettrica e strumentale, per le lavorazioni elettromeccaniche su macchine elettriche e per lo sviluppo software. Inoltre è disponibile una struttura specializzata per le attività di montaggio e assistenza tecnica "on site".

Complessivamente il Gruppo conta ad oggi oltre 130 addetti.

Le varie attività del Gruppo SAE sono organizzate in linee di business. In particolare la

business line MOTION & DRIVES sviluppa principalmente applicazioni e sistemi basati su tecnologia Leroy-Somer.

Il Centro di Servizio Leroy-Somer organizzato presso le proprie officine mette a disposizione dei clienti una struttura in grado di realizzare sistemi di automazione "chiavi in mano" che integrano prodotti Leroy-Somer e una serie di servizi relativi alla riparazione e assistenza tecnica di prodotti e sistemi Leroy-Somer.

- ORGANIZZAZIONE DI IMPRESA A RETE
- SETTORI DI MERCATO FOCALIZZATI E SPECIALISTICI STRUTTURA COMPLETA ED INTERDISCIPLINARE
- RISORSE ALTAMENTE QUALIFICATE
- CAPACITA' DI SYSTEM INTEGRATION BASATA SU PRODOTTI LEROY-SOMER
- FORTE ORIENTAMENTO AL CUSTOMER SERVICE

INFORMAZIONI ITALIA

INDICE

SERVIZIO

Nuova organizzazione tecnico-commerciale area Triveneto

APPLICAZIONI

La nuova spiratrice R351

APPLICAZIONI

Il frutto di una collaborazione

Per altre informazioni contattare:

Leroy-Somer SPA
Via Rho, 5 - 20020 - Lainate (MI)
Applicazioni e servizio :
Sig. Ferrario - Tel. 02 - 93579227
Sig. Torricelli - Tel. 02 - 93579226

LA NUOVA SPIRALATRICE R351

Tra le macchine costruite dalla Michele RATTI S.p.A. sono presenti le spiralmatrici per la ricopertura di fili elastici. Ricopertura o spiralmatura sono i termini tecnici con i quali viene definita l'operazione tessile di avvolgimento di uno o due fili attorno ad un filo elastico; i prodotti di questa operazione si prestano per molteplici impieghi, tra i quali vi sono: bordi e calze da uomo, calze sportive, calze da donna, collant, bende elastiche, reti mediche per fasciature, reti alimentari, nastri elastici, tessuti elastici e maglieria elasticizzata.

Nella foto è rappresentata la nuova versione della spiralmatrice per semplice e doppia ricopertura, denominata R351E, con la quale la

Ditta Michele RATTI S.p.A. ha completato il rinnovamento della sua gamma di macchine. La versione in oggetto, caratterizzata dal

controllo elettronico delle velocità, prevede motori e motoriduttori LSMV dotati di encoder per il comando dei fusi e dei vari gruppi di



alimentazione e controllo del filo.

La gamma LSMV, frutto dei numerosi anni di esperienza Leroy-Somer nei sistemi di trasmissione, comprende motori asincroni concepiti per essere alimentati da variatori elettronici e rispondere alle esigenze della velocità variabile.

Questi motori sono in grado di garantire il funzionamento a coppia costante fino a un decimo della velocità nominale senza necessità di declassamento né ventilazione forzata, privilegiando in tal modo la dinamica di accelerazione senza dover ricorrere a una maggiore altezza d'asse su tutta la gamma.

La retroazione da encoder assicura un'elevata precisione delle velocità impostate sui vari assi della macchina, con conseguente garanzia di uniformità delle caratteristiche del filato ottenuto. Risulta infatti fondamentale il controllo delle velocità per il mantenimento del



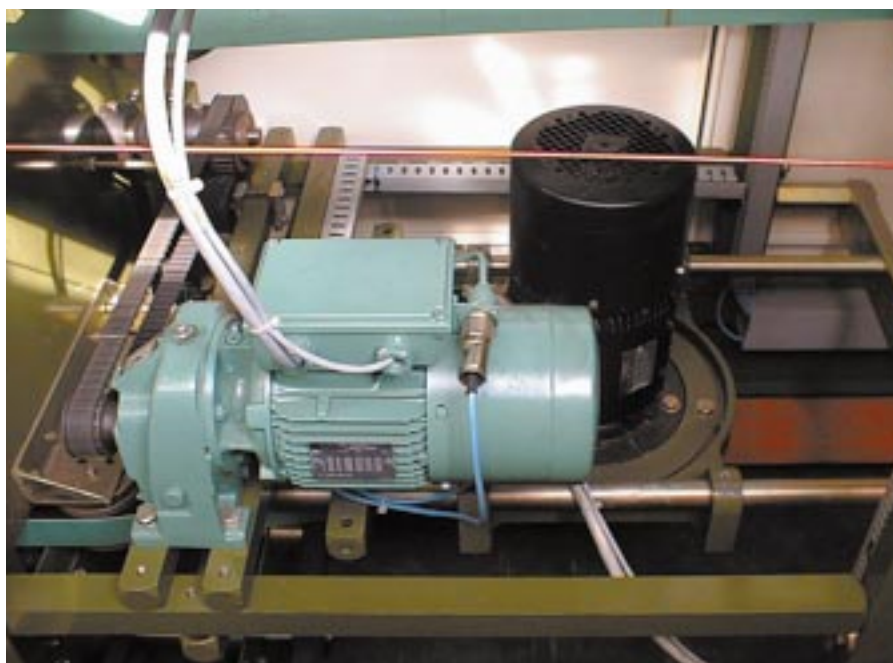
sincronismo tra i vari assi, che nella versione meccanica è affidato unicamente alla rigidità delle trasmissioni.

Ai pregi della versione elettronica così configurata è sicuramente da aggiungersi la flessibilità di utilizzo, data dalla possibilità di impostare e memorizzare le "ricette" di lavoro dal pannello di controllo, senza più effettuare interventi meccanici.

La flessibilità è tipica anche della gamma LSMV che consente di adottare, oltre a differenti encoder, una serie di ulteriori opzioni come il freno di stazionamento e la ventilazione forzata assiale in grado di assicurare il corretto funzionamento a bassissime velocità tra 0 e 5 Hz.

Occorre inoltre ricordare che la versione di base dei motori LSMV prevede:

- Equilibratura di classe superiore (S o R



secondo altezza d'asse) per una minore rumorosità e funzionamento di maggiore confort

- Scatola morsettiera, coperchio e pressacavo metallici per una maggiore resistenza meccanica
- Serie di 3 sonde CTP inserite nell'avvolgimento motore per la massima sicurezza di funzionamento
- Serie di interfacce che rendono possibile l'accoppiamento con tutta la gamma dei

riduttori Leroy coassiali, ortogonali e ad alberi paralleli.

Importante infine ricordare il nuovo dimensionamento del circuito magnetico che migliora il comportamento in rete e garantisce un maggior rendimento alla velocità nominale nell'ottica Leroy-Somer sempre orientata verso il risparmio energetico.

Storiografia aziendale

La MICHELE RATTI S.p.A. è un'azienda italiana leader nella produzione di macchine tessili per la torcitura delle fibre naturali, artificiali e sintetiche a bava continua. Nata nel 1869 è oggi l'azienda più "antica" nel settore e con le sue macchine ed i suoi impianti è presente in oltre sessanta paesi di tutti i continenti.

La RATTI deve il suo successo al ruolo principale assegnato alla ricerca ed alla sperimentazione. Ciò le ha consentito di dare risposte innovative ai bisogni del mercato, anche attraverso un'attenta osservazione del suo evolversi.

I suoi stabilimenti, con la fonderia, l'officina meccanica e l'ufficio progettazione, dotato di sofisticati sistemi CAD - CAM, sono fra i più avanzati per organizzazione e tecnologia produttiva. Il suo laboratorio di ricerca tessile, quotidianamente impegnato a sperimentare nuovi processi di torcitura e ad affinarne la qualità, ha il grande ed esclusivo vantaggio di verificare immediatamente i risultati delle ricerche negli impianti di torcitura di proprietà RATTI, considerati tra i migliori in Europa. Completa il "sistema azienda RATTI" un efficiente servizio di assistenza tecnica che si esprime in affidabili e tempestivi interventi in ogni angolo del mondo.

Il frutto di una collaborazione

La società Carif, uno dei leader italiani nella produzione di segatrici per metalli, particolarmente attenta al rinnovamento tecnologico, era alla ricerca di una soluzione che permettesse una razionalizzazione ed un aumento delle prestazioni della motorizzazione principale della propria gamma di macchine. Dopo aver definito nei minimi dettagli con i tecnici Leroy-Somer le specifiche tecniche, ed aver effettuato una serie di approfondite prove di verifica si è individuato nel VARMECA la soluzione ideale in grado di raggiungere tutti gli obiettivi prefissati, creando valore aggiunto alla macchina .

VARMECA è una soluzione di velocità variabile integrata semplice ed economica , che sostituisce vantaggiosamente i variatori elettronici separati, i variatori meccanici ed i motori multi-velocità consentendo rispetto a queste ultime soluzioni un risparmio energetico.

Grazie a queste peculiarità la società CARIF è riuscita a passare dalla variazione di velocità meccanica alla variazione di velocità elettronica senza apportare alcuna modifica sia a livello meccanico che elettrico alla propria macchina.

In particolare questa nuova soluzione garantisce, rispetto al variatore meccanico, una più ampia gamma di variazione di velocità, nessuna manutenzione, un prodotto più compatto e più leggero che quindi va a migliorare l'estetica e la durata della segatrice , inoltre il VARMECA integra le protezioni contro guasti relativi a sovraccarico, cortocircuiti, sovratensione, è un prodotto IP65 certificato CSA-UL conforme quindi agli imperativi del mercato U.S.A.

La possibilità di integrare il filtro emc rende questo innovativo prodotto in grado di rispettare la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/31/ CEE.

L'affidabilità dei componenti elettronici è garantita dalla loro immersione in una resina che elimina definitivamente i rischi legati alle vibrazioni e all'umidità.

La possibilità di essere alimentato nella versione monofase a 220-240 v e nella versione trifase a 200 - 480 v , + - 10% - 50/60 hz + - 5% ne permette l'utilizzo con tutte le reti di alimentazione rendendolo un prodotto internazionale.



Pur nella sua semplicità di installazione, la possibilità di essere equipaggiato da una vasta gamma di opzioni quali:

- manopola regolazione
- comando marcia arresto
- comando di regolazione velocità a distanza
- resistenza di frenatura
- freno elettromagnetico
- bus di campo

Queste opzioni consentono l'utilizzo del VARMECA in sistemi di processo complessi.

L'azienda

www.carif.it

- **CARIF**, fu fondata nel 1948 per costruire segatrici per il taglio dei metalli.
- Dal 1980, **CARIF** produce segatrici a nastro sia manuali che idrauliche semiautomatiche (in grado di eseguire tagli con inclinazione da -45° a +60°) e completamente automatiche (in grado di eseguire tagli con inclinazione fino a +45°)
- **CARIF** esporta il 90% della sua produzione nei principali paesi europei.



Lapland, un vero sogno d'infanzia

Chi, tra di noi, non ha sognato, un giorno, di sorprendere Babbo Natale mentre scende dal camino e sistema con cura, sotto l'albero, i giochi tanto desiderati?

Tracce di Babbo Natale si ritrovano anche molto indietro, nella storia, e oggi, la sua figura è una vera e propria combinazione di diverse leggende e di creature mitiche. La sua storia risalirebbe a Nicholas da Smirne (in Izmir, oggi la Turchia) nel 4o secolo d.C. Uomo caritatevole, generoso e amante dei bambini, Nicholas donava spesso dei giochi ai più poveri tra loro... Semplicemente lanciandoli attraverso la finestra...

A Lapland, in Finlandia, la finzione diventa realtà: incontrare Babbo Natale in persona!

È a Korvatunturi Fell, nel distretto di Savukoski, nel nord-est di Lapland, che la vera dimora di Babbo Natale si erge davanti a voi come un

meraviglioso miraggio, come un regalo ai bambini. Un luogo vibrante di magia in cui, durante tutto il corso dell'anno, si prepara con cura il giorno tanto atteso dai piccoli.

Salutato da non meno di 500.000 turisti ogni giorno dell'anno, Babbo Natale vi accoglie di persona, con un benevolo sorriso. Un Babbo Natale radioso, che stupisce il nostro bambino o quello che ancora vive in noi.

Passare le feste di Natale a Lapland, in famiglia, è un vero incantesimo. I giochi d'inverno, le slitte di cani o di renne, la visita del " Santapark ", gli alberi fiabeschi, i succulenti piatti stagionali, i regali infiocchettati... un meraviglioso souvenir che resterà impresso per sempre nella memoria

di ogni bambino e dei suoi genitori.

Ma anche il raccoglimento e le funzioni religiose sono parte integrante delle tradizioni di Lapland, a Natale. E tutto è pronto anche per quelli che cercano pace e riposo. In fin dei conti, non si tratta del più bel regalo che dei genitori possono farsi?

Un fior non fa ghirlanda: A Lapland, la felicità degli uni fa anche la felicità degli altri.



www.laplandfinland.com

www.mek.fi/christmas

www.rovaniemi.fi

www.finland-tourism.com

www.erasetti.fi

www.arcticsafaris.fi

www.laplandsafaris.com

Il configuratore Leroy-Somer, un catalogo personalizzato



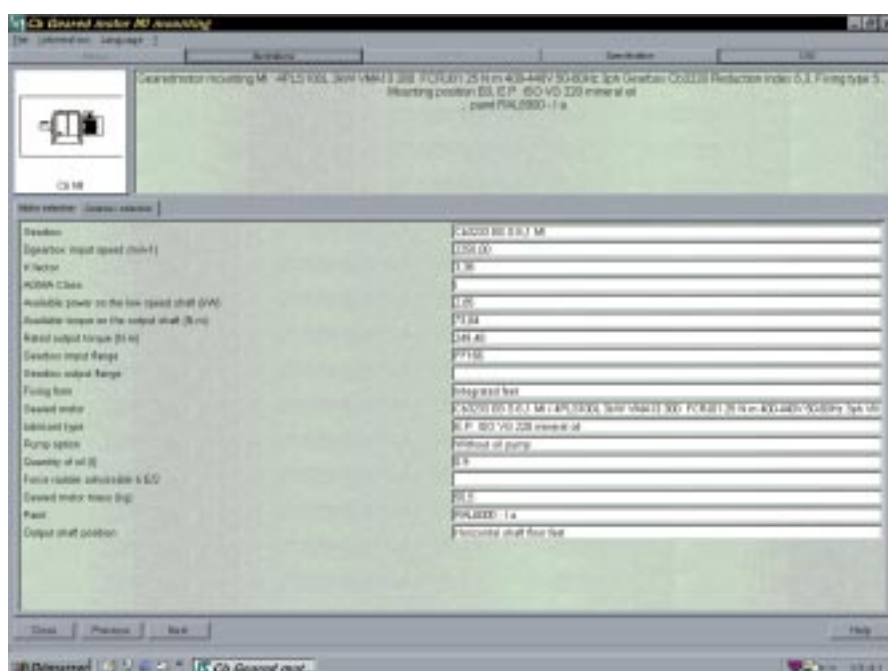
Agendo su diversi mercati, per Leroy-Somer ogni applicazione industriale ha caratteristiche proprie (potenza, velocità, condizioni ambientali, installazione) che richiedono, di volta in volta, una risposta appropriata. L'aiuto e le informazioni preliminari alla vendita sono un momento fondamentale della relazione con il cliente. Da sempre, Leroy-Somer fornisce l'informazione tecnica nel modo più preciso e completo possibile. Chi non conosce il "Catalogo Industria", diventato un vero e proprio punto di riferimento?

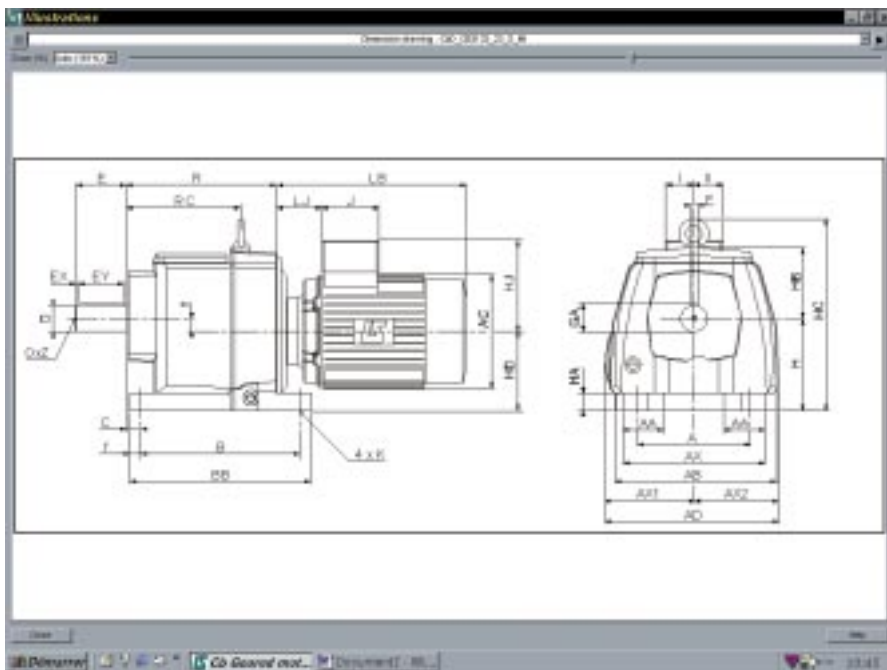


Oggi, le esigenze dei clienti cambiano molto rapidamente. Negli uffici tecnici, i tecnigrafi sono stati definitivamente sostituiti dal CAD e nei centri di assistenza o di vendita, i voluminosi cataloghi in carta non sono più molto apprezzati. I mezzi informatici aprono la strada a nuovi cataloghi, più semplici ma soprattutto personalizzati in base alle esigenze dell'utente.

Come dice Jean-Turenne Chausse, responsabile del progetto: "Il Configuratore Leroy-Somer è, prima di tutto, un enorme database che comprende tabelle (con le caratteristiche dei prodotti), schemi, file CAD e tutte le istruzioni tecniche che definiscono i modi di funzionamento del prodotto. Questo database è quindi associato a un programma di consultazione. Il configuratore comprende, potenzialmente, tutte le opzioni dei prodotti Leroy-Somer (motori, motori autofrenanti, variatori integrati e riduttori) ovvero migliaia di miliardi di combinazioni."

Finite le ricerche, lunghe e difficili, in diversi cataloghi tecnici. Ora, il cliente accende il suo computer, inserisce il CD Rom, sceglie una lingua, seleziona il prodotto tramite menu successivi, logici e interattivi... e poi, non gli resta altro che ordinare. Infatti, sulla base degli elementi standard di Leroy-Somer, egli "costruisce" virtualmente il suo prodotto. Per ogni parametro, tramite box di dialogo, è possibile visualizzare immediatamente tutte le varie opzioni come, ad esempio, la lista di tutte le flange - che indica anche se queste siano standard o meno - oppure la lista delle posizioni di montaggio, supportata da schemi, per un determinato fissaggio (importante nel caso dei riduttori). Solo quando ha esaurito tutte le possibilità standard, il sistema passa ai prodotti adattati Leroy-Somer.

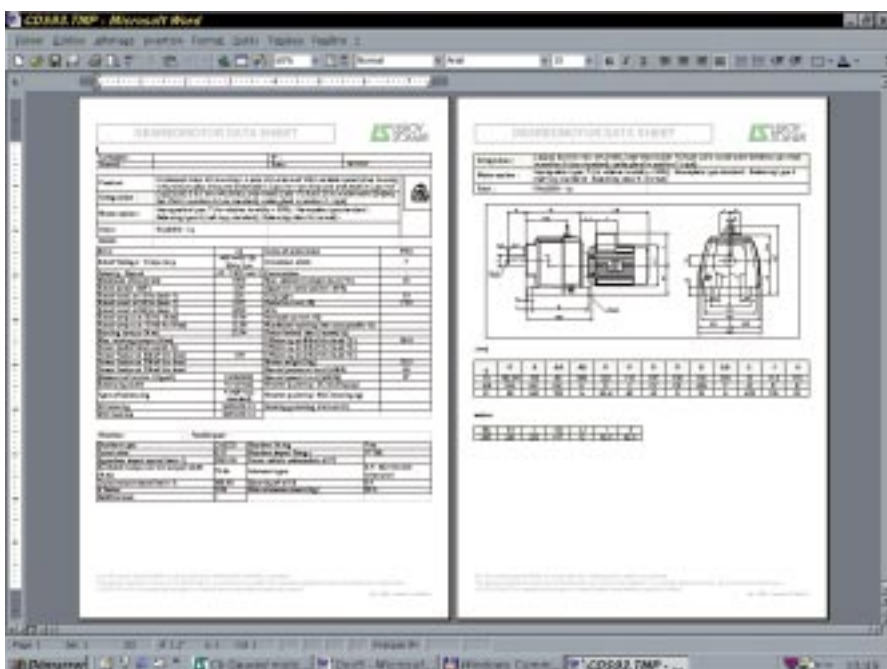
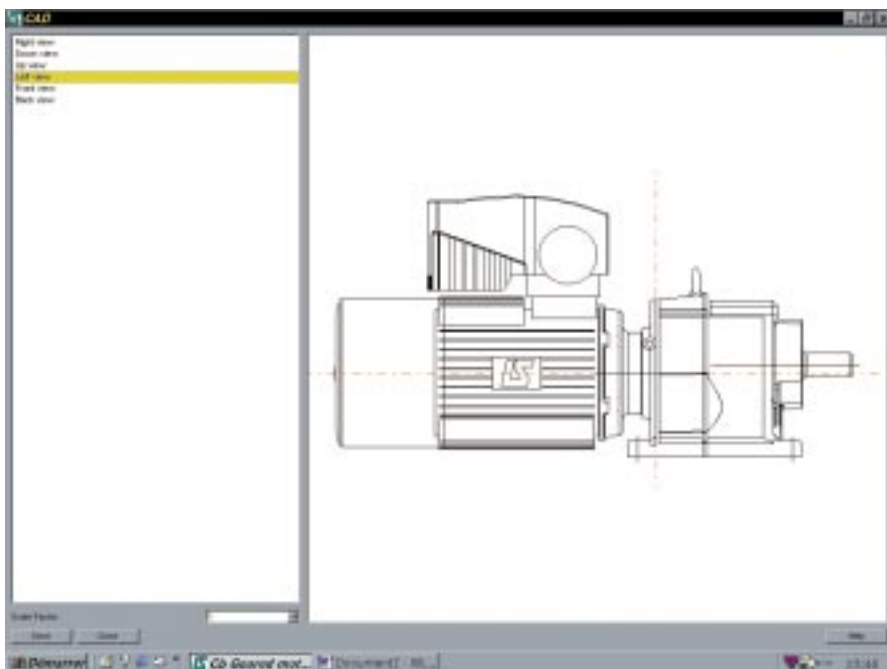




È necessario solo qualche minuto per editare, nella lingua desiderata, una completa specifica tecnica, con caratteristiche e disegno, in un documento Word personalizzabile. Inoltre, l'utente può visualizzare direttamente il file del prodotto scelto in formato .dxf (6 diverse viste) e importarlo nel proprio disegno su CAD. Se necessario, è possibile risalire nella configurazione scelta, modificare un'opzione e ottenere una nuova specifica tecnica e nuovi schemi per il CAD.

Il configuratore è uno strumento così potente che questo è solo l'inizio. La prima versione, attualmente disponibile su CD Rom, è già disponibile in sei lingue. Quindi, scegliere un prodotto in una lingua, cambiarla in qualunque momento e editare la specifica in un'altra lingua non richiede altro che un clic del mouse!

Il futuro del configuratore è quanto meno promettente. Ai clienti saranno regolarmente offerti nuovi prodotti e nuove funzioni. Questo strumento, grazie alle sue prestazioni, diventerà presto indispensabile.



Editore responsabile :

Jean-Michel Lerouge
Leroy-Somer
Bld Marcellin Leroy
F-16015 Angoulême

Coordinamento e impaginazione :
Im'act

Comitato di redazione :

Fr. Galais, A. Galloway, P. Hellstrand,
R. Lamprecht, J. P. Michel, Ch. Notté,
C. Pegorier, O. Powis, A. Rostain,
G. T. Sørensen, V. Viccaro.

Questa brochure è diffusa a titolo di semplice informazione. I nomi e le foto contenute non sono, in nessun modo, contrattuali e non impegnano Leroy-Somer.



Il risultato dell'esperienza



Il nuovo Compabloc 3000 si avvale dei più recenti sviluppi in tema di progettazione CAD. Questa nuova gamma è in grado, per un dato ingombro, di trasmettere fino al 40% di coppia in più!

Una serie di innovazioni permette anche di offrire una tenuta la cui qualità è unica sul mercato. Inoltre, il carter del Compabloc 3000 può essere sottoposto, senza problemi, alle sollecitazioni delle applicazioni più esigenti.

É possibile ricevere il catalogo tecnico sulla nuova gamma Compabloc 3000 con una semplice richiesta. Altrimenti, chiedete il nostro configuratore su CD Rom in cui troverete tutta la gamma Compabloc 3000.



**LEROY
SOMER**